雲高　金利源紹記　華埠

GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

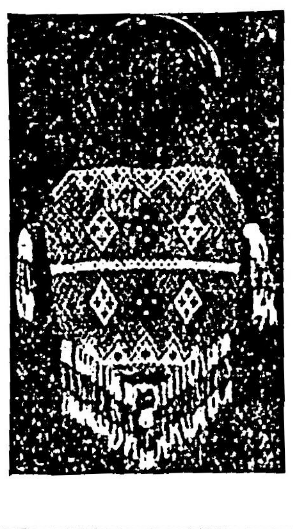
德紹滙兌公司常有金銀便換

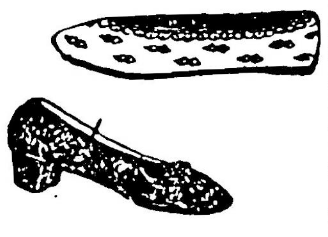
金利源紹記雜貨藥材
督造正字號
著名丸散膏丹
本號貨物商標
金利源紹記
行銷各埠格外克己

選辦新到唐山上等油米雜貨蘇杭綢索碗器竹器土藥參茸玉桂正滙春康尾記法製蛤蚧大補茶接製丸散趙超常奇生行姚樹南譚樹彬陳達明丸散及中國著名字號膏丹丸散發售批發特別相宜

金利源紹記啓

新到水仙花糖羌荔枝干江西磁器花籃挽手袋女鞋發行





TRADE MARK
雲
埠
金利源紹記選辦
乾羌
GIM LEE YUEN LTD
75-77 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
本店承辦洋菓各色麵菜發客

代理奇生行趙超常姚樹南鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散

▼〇▲香港天壽堂海狗鞭健腎丸

專治男子先天不足後天失調青年早婚酒色過度腰膝酸軟心腎不交夜尿反滴耳鳴眼花精神衰弱陽事不舉舉而不堅子嗣爲艱等症中外頌爲健腎大元帥真廣嗣金丹利世有尼山求嗣者請速試之　每盒壹員五毫

▲香港天壽堂調經姑嫂丸

專治婦女經期不調或多或少或先或後經來腰痛前後刺痛小肚刺痛久年閉經近月閉經白淫白帶企頭暗病下部寒冷久未受孕添丁最靈誠女界護身聖藥　每盒價銀壹員

雲高華埠　總經理金利源

Gim Tee Yuen Ltb. 75-77 Pender St. E. Vancouver, B. C.

香港　天壽堂謹啟

Tin Sau Tong 166 Wing Lok St. W. Hong Kong, China.

▲雲高　洞洞
▲華埠　洞洞天酒樓

洞關桃源。。安逸羨羣仙之洞。。天開玉宇。。繁華擅不夜之天。。對酒而論英雄。。登樓而評風月。。騁懷遺興。。良有以也。。兄鋪陳華麗。。欵待週全。。風扇搧涼。。電燈照燿。。庖丁美擅易牙。。侍姬選聘少艾。。洵足助儕胞玉壺買春。。雪水烹茶之樂也。。謹登告白幸爲垂青

Ton Tien Low　37 Pender St. E.
Phone S y. 1868　Vancouver, B. C

鋪在片打街東門牌三拾七號
▲電話（詩麽）、一八六三

雲高　合生號　華埠

HOP SANG CO.
79 Pender St. E.　Phone Sey. 6256
Vancouver,　B. C.

▲本號廣告　各樣皆新　大帮夾平　糯米（糍）枝　蜜羌干羌　更有特色　籐檯竹器　送西人物　坑上帮襯

代理恩平公報　全年三元五毛　半年二元　每一册毛五仙

唐山貨品　絲苗萱粘　送禮仙花　生晒槐枝　批價相宜　五櫃蔴雀　絲巾檯皿　極合時機　函到即寄

信箱九六零　喊線（詩麽）六二五六

司理鄭厚和福藉啟

▼〇▲皿補碌達權社開幕預告

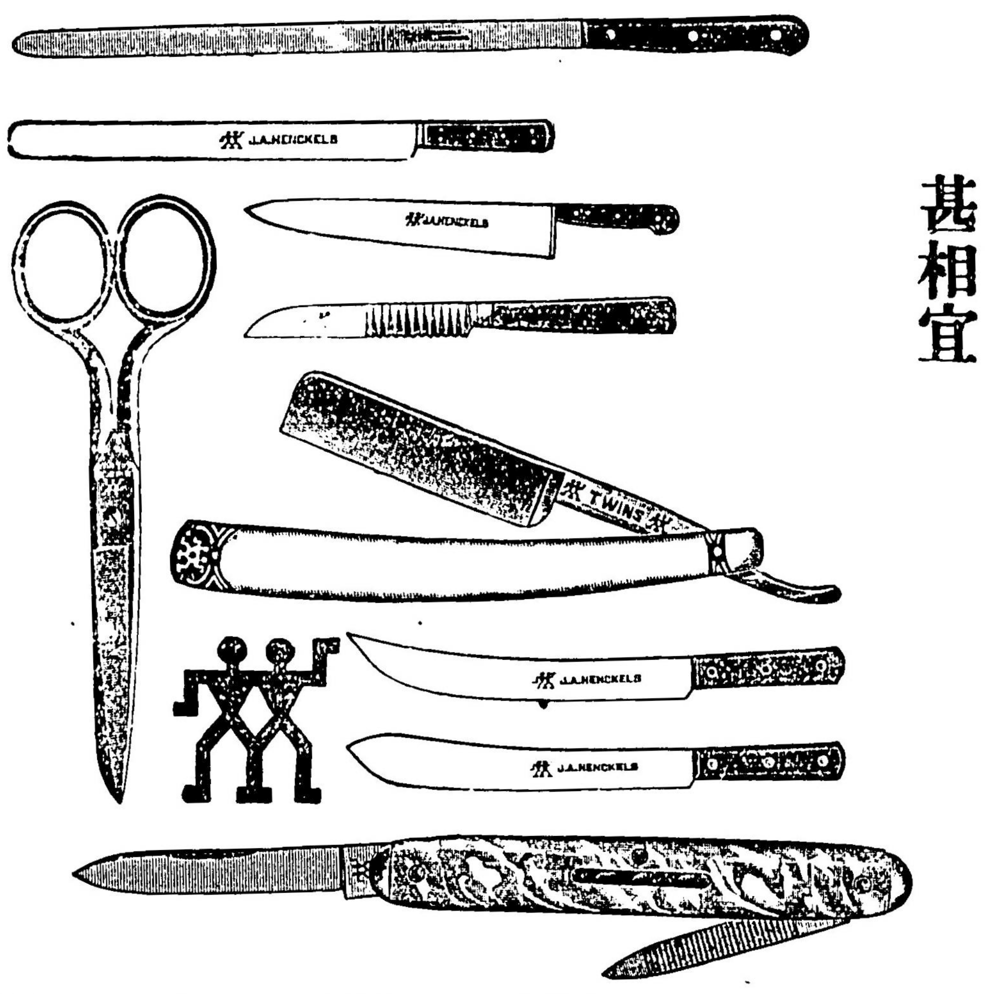
敬者本社落成擇期西歷十壹月九號開幕統請五洲各埠致公總分堂達權總支社及洪門昆仲預期光臨助慶幷指示一切不勝榮幸

Dart Coon Club　P. O. Box 363
Cranbrook, B. C. Can.

▲諸君注意

（雲埠明和大鐵行）

（孖人）嘜大小各器具俱全價甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B. C.
Phone Sey. 3705

▲電話（詩摩）叁七〇五

片打街東門牌二十三號

雲埠明和鐵行總理黃昭立啓

域多利埠　永利源

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St.　Phone 1618
P. O. Box 1468　Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米萱粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸花柳搜毒丸如蒙光顧貨靚價廉

接理香港滙兌香山金信銀信

永利源謹啟

▼〇▲溫金有告白

敬者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、櫳理紙；口供紙、入籍紙、閣批、屋抵、地契、囑書、各等合同；各種生意註册、各種承頂生意、及大小衙門賬項、、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白；祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲皿孖梳銀行二樓喊線詩麽二二四〇

W. A. Cumyow　Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240　501 Main St. Vancouver, B.C.

明鏡臺星盤　命理

雲高華埠片打街東

▲星斷吉凶
▲能參鬼谷

天地夜盆四餘七政逐月批評筆金廿元
大批捌字兼評星盆筆金五元
飛星剗度逐年批評筆金十元
星盆八字逐年批評筆金八員
大批八字筆金三元
中批八字筆金二元
小批八字金筆一元

▲命評貴賤
▲敢竝神峰
▲兼治內外雜症

儒醫徐錫崙披露

如或外埠不能到診凡屬內傷外感癰疽瘰癧痔漏疳疔橫絃魚口便毒淋濁疥癩瘡節紅雲血癬痲瘋諸毒遠年脚患風濕流注鼓癱牙症久咳氣患夜夢遺精陽委不振虛勞過步諸症可將病情如何壹一寫明付來至於外治之症瘡之紅白高腫平塌堅硬軟陷有濃無濃詳細寫入信內亦可按症發方或膏丹丸散務求奏效之速利市任惠丸散照取回藥價此爲利便起見倘蒙再診要將先發之原方原信付回並於服藥後該症之功驗如何切實詳說得知況因症加減易臻全愈切冀

中華旅館門牌壹百號

MING KAN TOI
100 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Canada.

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385　1 Pender St. W.
Vancouver　B. C.

本號專造各種頂靚皮靴丁精料實比美於西人所造之丁料發售各款潮時合脚靚皮靴鞋修整舊靴有絃索衣襪書喼皮喼袋等雜貨如蒙光顧在片打街門牌一號

Abbey SALT

葉備壚能助胃消化清滌內臟積物服之令人愉快

各葯肆均有此鹽發售

本醫士啓

在雲埠開張三十年矣

鋪在片打街東門牌三十九號

廣珍老舖

專用十足金葉巧造時款金器

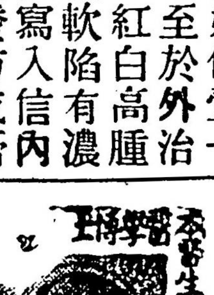
電話（詩摩）九六零八

發售大、小　鐘　鏢

QUONG CHIN CO.
39 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

注意廣告

花柳白濁斷根汁每罇玩　立止內傷吐血汁每罇玩　一掃光癬水每罇玩
花柳入骨搜毒汁每盅玩　遠年楊梅疔毒汁每罇玩　立止心痛汁每罇玩
疳疔橫絃芒藥汁每盅玩　急救撞紅瀉痢汁每盅玩　內消痔漏汁每罇玩
立止夜夢遺精丸每罇玩　腎虛陰虧腰痛散每罇玩　三鞭補血汁每盅玩
立消小兒胎毒膏每盒玩　久戰不倦合歡膏每盒玩　立消浸咸府汁每盅玩
立止腸氣痛汁每盅玩　婦科經期腹痛丸每罇玩　赤遊瘋丹毒汁每盅玩
跌打還魂止痛丸每只玩　立備牙痛藥水每罇玩　立消腫脚汁每盅玩
立愈扯氣斷根丸每罇玩　神效瘰癧內消汁每盅玩　婦科產後肚痛汁每盅玩
化痰降氣止欬丸每罇玩　光明退膜眼藥每罇玩　拔毒瘡科葯膏每盒玩
風濕腫痛癱症汁每盅玩　遍身血毒癢痕汁每盅玩　萬應喉症葯水每罇玩
跌打吊瘀止痛散每服玩　花柳合歡免毒汁每盅玩　立止頭暈葯水每盅玩
立消出面大痳瘋紅雲血癬汁每料廿元　統治手足痲瘋誠救世聖葯天下馳名補腦丸每罇玩



本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中[illegible]

通信處　Chow Lee 556 Gormorant St. Victoria B.C.

兩廣中醫學堂優等畢業生　李鶴儔　內外方脈　域多利埠安和堂